

LIST OF TERMINOLOGIES

Arabic



CCCM CLUSTER

ENGLISH

ARABIC

A

Absorption Capacities

قدرات الاستيعاب

Absorption Capacity

قدرة الاستيعاب

Activated Clusters

القطاعات النشطة

Asylum Seeker

طالب اللجوء

C

Camp Coordination and Camp Management
(CCCM)

(CCCM) تنسيق المخيمات وإدارة المخيمات

Camp Environments

بيئات المخيم

Camp Management

إدارة المخيم

Camp or Camp-like settings

مواقع المخيمات أو المواقع الشبيهة بالمخيم

Camp/site profiles

المخيم / صفات الموقع

Capacity building

بناء القدرات

Case management

إدارة حالة

Case studies

دراسات الحالة

CCCM (Camp Coordination and Camp Management)

(تنسيق وإدارة المخيمات) CCCM

CCCM-MA (Camp Coordination and Camp management Mobile Approach)

(تنسيق وإدارة المخيمات- متنقلة) CCCM-MA

CFM (Complaint and Feedback Mechanism)

(آلية الشكاوى والتغذية الراجعة) CFM

Child abuse

إساءة معاملة الأطفال

Clusters/sectors

المجموعات / القطاعات

CM (Camp Management)

(إدارة المخيم) CM

CMA (Camp Management Agency)

(وكالة إدارة المخيم) CMA

Collective Centers

مراكز جماعية

Collective settings

مواقع جماعية

Communal character

شخصية مجتمعية

Communal displacement settings

مواقع النزوح الجماعي

LIST OF TERMINOLOGIES

Arabic



CCCM CLUSTER

ENGLISH

ARABIC

Community Committees

لجان المجتمع

Community structures

هياكل إجتماعية

Community-owned

ملكية المجتمع

Coordination platforms

منصات التنسيق

Coping strategies

استراتيجيات التأقلم

Cross-border displacement

النزوح عبر الحدود

CwC (Communication with Communities)

(التواصل مع المجتمعات) CwC

D

Data collection

جمع البيانات

Displaced people

النازحون

Displaced settlement scenarios

سيناريوهات مستوطنات النزوح

Displacement

النزوح

Displacement Tracking Matrix (DTM)

(DTM) مصفوفة تتبع النزوح

Displacement trends

اتجاهات النزوح

Drivers

الدوافع المحرصة

Durable Solutions

الحلول المستدامة

E

Early stages

المراحل الأولى

Emergency and Post Crisis focal points (EPC)

(EPC) جهات التنسيق في حالات الطوارئ وما بعد الأزمة

Emergency evacuation centers

مراكز الإخلاء في حالات الطوارئ

Execution

التنفيذ

F

First-line

الاستجابة الأولية



ENGLISH

ARABIC

Fluid

متقلب

Forum

المنتدى

Foster community engagement

تعزيز المشاركة المجتمعية

G

Gender Base Violence (GBV)

العنف القائم على النوع الاجتماعي

Gender-based Violence

العنف القائم على النوع الاجتماعي

Gender-based violence (GBV) prevention

الوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي

Governance structures

هياكل الحوكمة

Grounding

التأسيس

H

Hard-to-reach

صعب الوصول

HLP (Housing Land Property)

(الإسكان والأراضي والملكية) HLP

House, land and property

الإسكان والأراضي والملكية

Human trafficking

الاتجار بالبشر

Humanitarian intervention

التدخل الإنساني

I

IASC (Inter-Agency Standing Committee)

(اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات) IASC

Informal settlements

المستوطنات غير الرسمية

Information hotlines

خطوط المعلومات الساخنة

Information Management tools

أدوات إدارة المعلومات

Inter-cluster Coordination

التنسيق بين القطاعات

Inter-cluster Coordination and Preparedness

التنسيق والإستعداد بين القطاعات

Inter-cluster Coordination Mechanisms

آليات التنسيق بين القطاعات

Internal Displaced Persons (IDP)

(IDP) النازحون داخليا

LIST OF TERMINOLOGIES

Arabic



CCCM CLUSTER

ENGLISH

ARABIC

Intervening actors

الجهات الفاعلة

L

Leadership structure

هيكل القيادة

Life-saving

المساعدة المنقذة للحياة

M

Mapping

رسم الخرائط

Membership

عضوية

Migrant smuggling

تهريب المهاجرين

Migrants in Countries In Crisis (MICIC)

(MICIC) المهاجرون في البلدان التي تمر بأزمات

Migration Crisis Operational Framework (MECOF)

(MECOF) الإطار التشغيلي لأزمة الهجرة

Migration Governance Framework (MiGOF)

إطار حوكمة الهجرة

Mine risk education

التوعية بمخاطر الألغام

Minimum living standards

الحد الأدنى من مستويات المعيشة

Mixed migration flows

تدفقات الهجرة المختلطة

Mobile Camp Management

إدارة متنقلة للمخيمات

Modalities

طرق

Monitoring exercises

عمليات الرصد

Multi-functional

متعدد الوظائف

Multi-sectorial

متعدد القطاعات

Multi-sectorial data-evidence

دليل بيانات متعدد القطاعات

N

Needs and gaps

الاحتياجات والثغرات

New arrival

القادمين الجدد

Non-food items (NFI)

المواد الغير غذائية



ENGLISH

ARABIC

Non-formal

الغير الرسمية

O

Operational agencies

الوكالات التشغيلية

Out of camps

خارج المخيمات

P

Participation

المشاركة

Physiological First Aid (PFA)

الإسعافات الأولية النفسية

Planned camps

مخيمات مخططة

Platform

المنصة

Preparedness

أعمال استعدادية

Protection

الحماية

Protection environment

بيئة الحماية

Protection space

مساحة الحماية

Protracted crisis situations

حالات الأزمات الممتدة

Protracted displacement

النزوح المطول

Protraction

الإطالة

R

Rapid assessment site surveys

مسح تقييمي سريع للمواقع

Real-time

فورية

Reception and transit centers

مراكز استقبال و عبور

Reception centers for returnees

مراكز استقبال للعائدين

Recovery process

عملية التعافي

Recovery process

عملية التعافي

Referral pathways

مسارات الإحالة

LIST OF TERMINOLOGIES

Arabic



CCCM CLUSTER

ENGLISH

ARABIC

Referral pathways

مسارات الإحالة

Refugee

اللاجئ

Response portfolio

محفظة الاستجابة

Responses across sites

الاستجابة عبر المواقع

Returnees

العائدون

S

Sectoral assessments

التقييمات القطاعية

Self-governance

الحكومة الذاتية

Self-management

الإدارة الذاتية

Self-settled camps

أماكن غير رسمية منشأة ذاتيا

Service maps

خرائط الخدمة

Shelter

المأوى

Site

الموقع

Slow-onset natural disasters

الكوارث الطبيعية البطيئة

Standard Operating Procedures (SOPs)

(SOPs) إجراءات التشغيل القياسية

Sudden-onset natural disasters

الكوارث الطبيعية المفاجئة

T

Technical sectors

القطاعات الفنية

Temporary settings

المواقع المؤقتة

Temporary solutions

الحلول المؤقتة

Tools

الأدوات

ToR (Terms of Reference)

(الشروط المرجعية) ToR

Transit Center

مركز عبور

U

United Nations Children's Fund

(UNICEF) منظمة الأمم المتحدة للطفولة



ENGLISH

United Nations Development Programme (UNDP)

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

United Nations Population Fund

Urban Displacement and Out of Camps (UDOC)

W

WASH (Water, Sanitation, Health)

World Food Programme

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP)

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR)

مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية (OCHA)

صندوق الأمم المتحدة للسكان

النزوح الداخلي في المناطق الحضرية وخارج المخيمات (UDOC)

WASH المياه والصرف الصحي والصحة

برنامج الغذاء العالمي

LIST OF TERMINOLOGIES

Bosnian



CCCM CLUSTER

ENGLISH

BOSNIAN

A

Absorption Capacities

Apsorpcijski kapaciteti

Absorption Capacity

Apsorpcijski kapacitet

Activated Clusters

Aktivirani klasteri

Asylum Seeker

Tražitelj azila

C

Camp Coordination and Camp Management
(CCCM)

Upravljanje i koordinacija kampom

Camp Environments

Kampovi

Camp Management

Upravljanje kampom

Camp or Camp-like settings

Kamp ili naselje slično kampu

Camp/site profiles

Profili kampa/naselja

Capacity building

Izgradnja kapaciteta

Case management

Upravljanje slučajem

Case studies

Studiji slučaja

CCCM (Camp Coordination and Camp Management)

Upravljanje i koordinacija kampom

CCCM-MA (Camp Coordination and Camp management Mobile Approach)

Mobilni pristup upravljanja i koordinacije kampom

CFM (Complaint and Feedback Mechanism)

Mehanizam za žalbe i pohvale

Child abuse

Zlostavljanje djece

Clusters/sectors

Klasteri/sektori

CM (Camp Management)

Upravljanje kampom

CMA (Camp Management Agency)

Agencija koja upravlja kampom

Collective Centers

Kolektivni centri

Collective settings

Kolektivna naselja

Communal character

Društveni karakter

Communal displacement settings

Komunalna područja raseljenosti



ENGLISH

BOSNIAN

Community Committees

Odbori zajednica

Community structures

Strukture zajednice

Community-owned

U vlasništvu zajednice

Coordination platforms

Platforme za koordinaciju

Coping strategies

Strategije za suočavanje

Cross-border displacement

Prekogranična raseljenost

CwC (Communication with Communities)

Komunikacija sa zajednicama

D

Data collection

Prikupljanje podataka

Displaced people

Raseljena lica

Displaced settlement scenarios

Scenariji uspostavljanja naselja usljed raseljenosti

Displacement

Raseljenost

Displacement Tracking Matrix (DTM)

Matrica za praćenje raseljenosti

Displacement trends

Trendovi raseljavanja

Drivers

Faktori

Durable Solutions

Trajna rješenja

E

Early stages

Rane faze

Emergency and Post Crisis focal points (EPC)

Kontakti u slučaju hitnih i post-kriznih situacija

Emergency evacuation centers

Evakuacioni centar

Execution

Izvođenje

F

First-line

Prva linija

Fluid

Fluidno



ENGLISH

BOSNIAN

Forum

Forum

Foster community engagement

Podržati uključivanje zajednice

G

Gender Base Violence (GBV)

Rodno zasnovano nasilje

Gender-based Violence

Rodno zasnovano nasilje

Gender-based violence (GBV) prevention

Prevenција rodno zasnovanog nasilja

Governance structures

Upravljačke strukture

Grounding

Temeljni

H

Hard-to-reach

Nedostupno

HLP (Housing Land Property)

Stambena, zemljišna i vlasnička pitanja

House, land and property

Stambena, zemljišna i vlasnička pitanja

Human trafficking

Trgovanje ljudima

Humanitarian intervention

Humanitarna intervencija

I

IASC (Inter-Agency Standing Committee)

Stalni međuagencijski odbor

Informal settlements

Neformalna naselja

Information hotlines

Besplatne info linije

Information Management tools

Alatke za upravljanje informacijama

Inter-cluster Coordination

Međuklasterska koordinacija

Inter-cluster Coordination and Preparedness

Međuagencijska koordinacija i pripravnost

Inter-cluster Coordination Mechanisms

Međuklasterski mehanizmi koordinacije

Internal Displaced Persons (IDP)

Interno raseljena lica

Intervening actors

Uključeni subjekti



ENGLISH

BOSNIAN

L

Leadership structure

Struktura vođenja

Life-saving

Spašavanje

M

Mapping

Mapiranje

Membership

Članstvo

Migrant smuggling

Krijumčarenje migrantima

Migrants in Countries In Crisis (MICIC)

Migranti u zemljama pogođenim krizom

Migration Crisis Operational Framework (MECOF)

Operativni okvir za migrantsku krizu

Migration Governance Framework (MiGOF)

Okvir za upravljanje migracijama

Mine risk education

Edukacija o rizicima od mina

Minimum living standards

Minimalni životni uslovi

Mixed migration flows

Miješane migracije

Mobile Camp Management

Mobilno upravljanje kampom

Modalities

Modaliteti

Monitoring exercises

Vježbe nadzora

Multi-functional

Multifunkcionalni

Multi-sectorial

Multisektorski

Multi-sectorial data-evidence

Multisektorski podaci-dokazi

N

Needs and gaps

Potrebe i nedostaci

New arrival

Novopridošli

Non-food items (NFI)

Neprehrambeni proizvodi

Non-formal

Neformalan



ENGLISH

BOSNIAN

O

Operational agencies

Operativne agencije

Out of camps

Van kampova

P

Participation

Učestvovanje

Physiological First Aid (PFA)

Psihosocijalna prva pomoć

Planned camps

Planirani kampovi

Platform

Platforma

Preparedness

Pripravnost

Protection

Zaštita

Protection environment

Okruženje za zaštitu

Protection space

Prostor zaštite

Protracted crisis situations

Dugotrajne krizne situacije

Protracted displacement

Dugotrajna raseljenost

Protraction

Dugotrajnost

R

Rapid assessment site surveys

Brze procjene lokacije

Real-time

U stvarnom vremenu

Reception and transit centers

Prihvatni i tranzitni centri

Reception centers for returnees

Prihvatni centri za povratnike

Recovery process

Proces oporavka

Recovery process

Proces oporavka

Referral pathways

Procedura za upućivanje

Referral pathways

Sistem upućivanja



ENGLISH

BOSNIAN

Refugee

Izbjeglica

Response portfolio

Portfolij djelovanja

Responses across sites

Odgovori po naseljima

Returnees

Povratnici

S

Sectoral assessments

Sektorske procjene

Self-governance

Samoupravljanje

Self-management

Samoupravljanje

Self-settled camps

Samouspostavljeni kampovi

Service maps

Mapiranje servisa

Shelter

Sklonište

Site

Naselje

Slow-onset natural disasters

Dugotrajne prirodne nesreće

Standard Operating Procedures (SOPs)

Standardne operative procedure

Sudden-onset natural disasters

Iznenadne prirodne nesreće

T

Technical sectors

Tehnički sektori

Temporary settings

Privremene okolnosti

Temporary solutions

Privremena rješenja

Tools

Alatke

ToR (Terms of Reference)

Opis zadatka

Transit Center

Tranzitni centar

U

United Nations Children's Fund

UN Dječiji fond



ENGLISH

BOSNIAN

United Nations Development Programme (UNDP)

Razvojni program UN-a

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

Visoki komesarijat UN za izbjeglice

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

Ured UN-a za koordinaciju humanitarnih pitanja

United Nations Population Fund

UN Populacijski fond

Urban Displacement and Out of Camps (UDOC)

Raseljenost u urbanim područjima i van kampova

W

WASH (Water, Sanitation, Health)

Voda, sanitacija i zdravlje

World Food Programme

Svjetski program za hranu

LIST OF TERMINOLOGIES

Bahasa



ENGLISH

BAHASA

A

Absorption Capacities
Absorption Capacity
Activated Clusters
Asylum Seeker

Kapasitas penyerapan
Kapasitas penyerapan
Klaster yang diaktivasi
Pencari suaka

C

Camp Coordination and Camp Management (CCCM)
Camp Management
Camp/site profiles
Capacity building
Case management
Case studies
CCCM (Camp Coordination and Camp Management)
CFM (Complaint and Feedback Mechanism)
Child abuse
Clusters/sectors
CM (Camp Management)
CMA (Camp Management Agency)
Collective Centers
Collective settings
Communal character
Communal displacement settings
Community Committees
Community structures
Community-owned
Coordination platforms

Koordinasi dan Manajemen Tempat Pengungsian (KMTP)
Pengelolaan tempat pengungsian
Profil tempat pengungsian
Peningkatan kapasitas
Mmanajemen kasus
Studi kasus
Koordinasi dan Manajemen Tempat Pengungsian (KMTP)
Mekanisme Penyampaian Saran dan Keluhan
Kekerasan kepada Anak
Klaster/sektor
Pengelola/Manajemen Kamp
Lembaga Pengelola/Manajemen Kamp
Pusat Kolektif
Penampungan sementara
Karakter masyarakat
Pengungsian komunal
Komite Masyarakat
Struktur masyarakat
Dimiliki oleh masyarakat
Platform koordinasi

LIST OF TERMINOLOGIES

Bahasa



CCCM CLUSTER

ENGLISH

BAHASA

Coping strategies
Cross-border displacement

Strategi mengatasi masalah
Pengungsian lintas batas

D

Data collection
Displaced people
Displaced settlement scenarios
Displacement
Displacement Tracking Matrix (DTM)
Displacement trends
Drivers
Durable Solutions

Pengumpulan data
Pengungsi
Skenario hunian pengungsi
Pengungsian
Displacement Tracking Matrix (DTM)
Kkecenderungan pengungsian
Penyebab
Solusi berkelanjutan

E

Early stages
Emergency evacuation centers
Execution

Tahap-tahap awal
Pusat Evakuasi Darurat
Pelaksanaan/ Implementasi

F

First-line
Fluid
Forum

Garis-depan
Cair
Forum

G

Gender Base Violence (GBV)
Gender-based Violence

Kekerasan Berbasis Gender
Kekerasan Berbasis Gender

LIST OF TERMINOLOGIES

Bahasa



ENGLISH

BAHASA

Gender-based violence (GBV) prevention
Governance structures

Pencegahan kekerasan berbasis gender
Struktur pemerintahan

H

Hard-to-reach
Human trafficking
Humanitarian intervention

Susah dijangkau
Perdagangan Manusia
Intervensi kemanusiaan

I

Informal settlements
Information hotlines
Information Management tools
Inter-cluster Coordination
Inter-cluster Coordination and Preparedness
Inter-cluster Coordination Mechanisms
Internal Displaced Persons (IDP)

Hunian informal
Hotline informasi
Peralatan manajemen informasi
Koordinasi antar/lintas klaster
Koordinasi dan kesiap-siagaan antar/lintas klaster
Mekanisme koordinasi lintas klaster
Pengungsi dari dalam negeri

L

Leadership structure
Life-saving

Struktur kepemimpinan
Penyelamatan-j jiwa

M

Mapping
Membership
Migrant smuggling
Mine risk education
Minimum living standards

Pemetaan
Keanggotaan
Penyelundupan migran
Pendidikan risiko ranjau
Standar hidup minimum



ENGLISH

BAHASA

Mixed migration flows	Aliran perpindahan campuran
Modalities	Modalitas
Monitoring exercises	Kegiatan-kegiatan monitoring
Multi-functional	Multi-fungsi
Multi-sectorial	Multi-sektor
Multi-sectorial data-evidence	Bukti-data multi-sektor

N

Needs and gaps	Kebutuhan dan kesenjangan
New arrival	Yang baru datang
Non-food items (NFI)	Bantuan non-pangan
Non-formal	Non-formal

O

Operational agencies	Lembaga operasional
Out of camps	Di luar tempat pengungsian

P

Participation	Partisipasi
Planned camps	Kamp Pengungsian Terencana
Platform	Platform
Preparedness	Kesiap-siagaan
Protection	Perlindungan
Protection environment	Lingkungan perlindungan
Protection space	Ruang Perlindungan
Protracted crisis situations	Situasi Krisi Berkepanjangan
Protracted displacement	Pengungsian yang berkepanjangan

LIST OF TERMINOLOGIES

Bahasa



CCCM CLUSTER

ENGLISH

BAHASA

Protraction

Berkepanjangan

R

Rapid assessment site surveys

Kaji-cepat lokasi pengungsian

Real-time

Secara langsung

Reception and transit centers

Pusat Transit dan Penerimaan

Reception centers for returnees

Pusat Penerimaan orang-orang yang kembali

Recovery process

Proses pemulihan

Recovery process

Proses pemulihan

Referral pathways

Jalur Rujukan

Referral pathways

Jalur Rujukan

Refugee

Pengungsi lintas batas

S

Sectoral assessments

Asesmen sektoral

Self-governance

Pengelolaan mandiri

Self-management

Pengelolaan secara mandiri

Self-settled camps

Kamp Pengungsian Mandiri

Service maps

Peta layanan

Shelter

Shelter

Site

Lokasi

Slow-onset natural disasters

Bencana Alam Perlahan

Standard Operating Procedures (SOPs)

Sstandard operating procedures (SOPs)

Sudden-onset natural disasters

Bencana Alam Mendadak

T

Technical sectors

Sektor Teknis

LIST OF TERMINOLOGIES

Bahasa



ENGLISH

BAHASA

Temporary settings

Penampungan sementara

Temporary solutions

Solusi sementara

Tools

Peralatan

ToR (Terms of Reference)

Kerangka Acuan Kerja

Transit Center

Pusat Transit

U

Urban Displacement and Out of Camps (UDOC)

Pengungsian di Perkotaan dan Pengungsian di luar Kamp

W

WASH (Water, Sanitation, Health)

WASH (Air, Sanitasi dan Kesehatan Lingkungan)



ENGLISH

DARI

A

Absorption Capacities

ظرفیت های جذب

Absorption Capacity

ظرفیت جذب

Activated Clusters

بخش های فعال شده

Asylum Seeker

پناهجو - متقاضی پناهنده گی

C

Camp Coordination and Camp Management (CCCM)

(CCCM) هماهنگی اردوگاه و مدیریت اردوگاه

Camp Environments

محیط های کمپ

Camp Management

مدیریت اردوگاه

Camp or Camp-like settings

کمپ یا تنظیمات مشابه کمپ

Camp/site profiles

نیمرخ اردوگاه/ساختار

Capacity building

ظرفیت سازی

Case management

مدیریت پرونده

Case studies

بررسی موردی

CCCM (Camp Coordination and Camp Management)

(هماهنگی اردوگاه و مدیریت اردوگاه) CCCM

CCCM-MA (Camp Coordination and Camp management Mobile Approach)

(رویکرد سیار هماهنگی و مدیریت اردوگاه) CCCM-MA

CFM (Complaint and Feedback Mechanism)

(مکانیسم - روشهای شکایت و بازبینی) CFM

Child abuse

کودک آزاری - طفل آزاری

Clusters/sectors

بخش ها - قسمت ها

CM (Camp Management)

(مدیریت اردوگاه) CM

CMA (Camp Management Agency)

(اداره مدیریت اردوگاه) CMA

Collective Centers

مراکز جمعی

Collective settings

تنظیمات جمعی

Communal character

برای همه - شخصیت مشترک

Communal displacement settings

تنظیمات جابجایی عمومی



ENGLISH

DARI

Community Committees
Community structures
Community-owned
Coordination platforms
Coping strategies
Cross-border displacement
CwC (Communication with Communities)

کمیته های اجتماعی
ساختارهای جمعی
متعلق به جمع
بسترهای هماهنگی
استراتژی های (راه های) مقابله
جابجایی فرامرزی
(ارتباط با جوامع) CWC

D

Data collection
Displaced people
Displaced settlement scenarios
Displacement
Displacement Tracking Matrix (DTM)
Displacement trends
Drivers
Durable solutions

جمع آوری اطلاعات
(افراد آواره (بیجا شده گان
سناریوهای اسکان بیجاشده گان
جابه جایی - آوارگان
(DTM) محیط سازج، ردیابی و جابجایی
روندهای جابجایی
رانندگان - موثروانان
راه حل های دوامدار

E

Early stages
Emergency and Post Crisis focal points (EPC)
Emergency evacuation centers
Execution

مراحل اولیه
(EPC) نقاط فعلی اضطراری و پس از بحران
مراکز تخلیه اضطراری
انجام - اجرا

F

First-line

خط مقدم



ENGLISH

DARI

Fluid

وضعیت نا متعادل

Forum

انجمن

Foster community engagement

تقویت مشارکت جامعه - اجتماع

G

Gender Base Violence (GBV)

خشونت برپایه جنسیت

Gender-based Violence

خشونت برپایه جنسیت

Gender-based violence (GBV) prevention

خشونت برپایه جنسیت (GBV) جلوگیری

Governance structures

ساختارهای اداری

Grounding

زمینه سازی

H

Hard-to-reach

غیر قابل دسترسی

HLP (Housing Land Property)

(HLP) مالکیت زمین مسکونی

House, land and property

خانه، زمین، دارایی

Human trafficking

قاچاق انسان

Humanitarian intervention

مداخله بشردوستانه

I

IASC (Inter-Agency Standing Committee)

کمیته دائمی بین سازمانی IASC

Informal settlements

اسکان غیررسمی

Information hotlines

خطوط اطلاعاتی

Information Management tools

ابزارهای مدیریت اطلاعات

Inter-cluster Coordination

هماهنگی بین شاخه ها - بخش ها

Inter-cluster Coordination and Preparedness

هماهنگی و آمادگی بین بخش ها - شاخه ها

Inter-cluster Coordination Mechanisms

مکانیسم های هماهنگی بین بخش ها

Internal Displaced Persons (IDP)

(IDP) آوارگان داخلی - بیجا شده گان داخلی

LIST OF TERMINOLOGIES

Dari



CCCM CLUSTER

ENGLISH

DARI

Intervening actors

مسولين مداخله كننده

L

Leadership structure

ساختار رهبري

Life-saving

نجات جان

M

Mapping

نقشه برداري

Membership

عضويت

Migrant smuggling

قاچاق مهاجران

Migrants in Countries In Crisis (MICIC)

(MICIC) مهاجران در كشورهاي بحران زده

Migration Crisis Operational Framework (MECOF)

(MECOF) چارچوب عملياتي بحران مهاجرت

Migration Governance Framework (MiGOF)

(MiGOF) چارچوب اداري دولت و مهاجرت

Mine risk education

آموزش خطرات مين

Minimum living standards

حداقل استانداردهاي زندگي

Mixed migration flows

جريانهاي مختلط مهاجرت

Mobile Camp Management

(CM) مديريت كمپ سيار يا متحرك

Modalities

روش ها

Monitoring exercises

تمرينات نظارتي

Multi-functional

چند كاره

Multi-sectorial

چند بخشي

Multi-sectorial data-evidence

شواهد داده هاي چند بخشي

N

Needs and gaps

نيازها و خاليگاه ها

New arrival

تازه رسيدن - ورود جديد

Non-food items (NFI)

(NFI) اقلام غير غذايي



ENGLISH

DARI

Non-formal

غیر رسمی

O

Operational agencies

آژانس های عملیاتی

Out of camps

خارج از اردوگاه ها

P

Participation

شرکت کردن - سهم گیری

Physiological First Aid (PFA)

(PFA) کمکهای اولیه روحی و روانی

Planned camps

اردوهای برنامه ریزی شده

Platform

اساس - پایه - سکو - پلاتفورم

Preparedness

آمادگی

Protection

حفاظت

Protection environment

محیط حفاظتی

Protection space

فضای حفاظتی

Protracted crisis situations

شرایط بحرانی طولانی مدت

Protracted displacement

جابجایی طولانی مدت

Protraction

حفاظت

R

Rapid assessment site surveys

بررسی و ارزیابی سریع مکان

Real-time

به موقع - زمان حاضر

Reception and transit centers

مراکز پذیرش و ترانزیت

Reception centers for returnees

مراکز پذیرش برای برگشتی ها یا عودت کنندگان

Recovery process

روند بهبود

Recovery process

روند بهبود

Referral pathways

مسیرهای ارجاع



ENGLISH

DARI

Referral pathways

مسیرهای ارجاع

Refugee

پناهنده

Response portfolio

نمونه کارهای واکنشی

Responses across sites

پاسخ دهی به ساختارها

Returnees

بازگشت شده گان

S

Sectoral assessments

ارزیابی های بخشی

Self-governance

خودگردانی

Self-management

خود مدیریتی - خود اداری

Self-settled camps

اردوگاه های خودساخته شده

Service maps

نقشه های خدمات

Shelter

مسکن - سرپناه

Site

مکان - مقر

Slow-onset natural disasters

بلایای طبیعی آهسته

Standard Operating Procedures (SOPs)

(SOP) روشهای عملیاتی استاندارد

Sudden-onset natural disasters

بلایای ناگهانی طبیعی

T

Technical sectors

بخشهای فنی

Temporary settings

تنظیمات موقت

Temporary solutions

راه حل های موقت

Tools

وسایل - اسباب

ToR (Terms of Reference)

ToR (شرایط ارجاع)

Transit Center

مرکز حمل و نقل و یا ترانزیت

U



ENGLISH

DARI

United Nations Children's Fund

صندوق کودکان ملل متحد (UNICEF)

United Nations Development Programme (UNDP)

برنامه توسعه ملل متحد (UNDP)

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (UNHCR)

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

دفتر هماهنگی امور بشردوستانه سازمان ملل متحد (OCHA)

United Nations Population Fund

صندوق جمعیت ملل متحد

Urban Displacement and Out of Camps (UDOC)

آوارگی شهری و خارج از اردوگاه (UDOC)

W

WASH (Water, Sanitation, Health)

WASH (آب ، بهداشت ، سلامت)

World Food Programme

برنامه جهانی غذا



ENGLISH

FRENCH

A

Absorption Capacities

capacités d'absorption / d'assimilation

Absorption Capacity

capacités d'absorption / d'assimilation

Activated Clusters

clusters activés

Asylum Seeker

Demandeur d'asile

C

Camp Coordination and Camp Management
(CCCM)

Coordination et gestion de camp (CCCM)

Camp Management

Gestion de camp

Camp or Camp-like settings

contexte de camps ou de structures similaires à un camp

Camp/site profiles

profils de camp / site

Capacity building

Renforcement des capacités

Case management

la gestion de cas

Case studies

études de cas

CCCM (Camp Coordination and Camp Management)

Coordination et gestion de camp (CCCM)

CCCM-MA (Camp Coordination and Camp management Mobile Approach)

CCCM-MA (Coordination et gestion des camps - strategie d'intervention mobile)

CFM (Complaint and Feedback Mechanism)

CFM (Mécanisme de plaintes et de feedback)

Child abuse

maltraitance des enfants

Clusters/sectors

clusters / secteurs

CM (Camp Management)

CM (Gestion de camp)

CMA (Camp Management Agency)

CMA (Agence responsable de la gestion de camp)

Collective Centers

Centres collectifs

Collective settings

structures collectives

Communal character

caractère commun

Community Committees

Comités communautaires

Community structures

structures communautaires



ENGLISH

FRENCH

Community-owned

communautaire

Coordination platforms

plateformes de coordination

Coping strategies

les stratégies d'adaptation

Cross-border displacement

Déplacement transfrontalier

CwC (Communication with Communities)

CwC (Communication avec les communautés)

D

Data collection

collecte de données

Displaced people

Personnes déplacées

Displaced settlement scenarios

situations de déplacement

Displacement

Déplacement

Displacement Tracking Matrix (DTM)

Matrice de suivi des déplacements (DTM)

Displacement trends

tendances de déplacement

Drivers

éléments moteurs

Durable solutions

Solutions durables

E

Early stages

stade précoce

Emergency and Post Crisis focal points (EPC)

Points focaux d'urgence et d'après-crise

Emergency evacuation centers

Centres d'évacuation d'urgence

Execution

exécution / implémentation

F

First-line

première ligne

Fluid

fluide

Forum

forum

LIST OF TERMINOLOGIES

French



CCCM CLUSTER

ENGLISH

FRENCH

Foster community engagement

favoriser l'engagement communautaire

G

Gender Base Violence (GBV)

Violence basée sur le genre (VBG)

Gender-based Violence

Violence basée sur le genre (VBG)

Gender-based violence (GBV) prevention

prévention de la violence basée sur le genre (VBG)

Governance structures

structures de gouvernance

Grounding

bases / foundations ?(unsure of initial meaning)

H

Hard-to-reach

difficile à atteindre

HLP (Housing Land Property)

LFP Logement, Foncier et Propriété

House, land and property

Logement, Foncier et Propriété (LFP)

Human trafficking

Traite des personnes

Humanitarian intervention

intervention humanitaire

I

IASC (Inter-Agency Standing Committee)

CPI Comité permanent interorganisations

Informal settlements

établissements humains informels

Information hotlines

assistance téléphonique (gratuite?)

Information Management tools

outils de gestion de l'information

Inter-cluster Coordination

coordination interclusters

Inter-cluster Coordination and Preparedness

Coordination et préparation de l'interclusters

Inter-cluster Coordination Mechanisms

mécanismes de coordination interclusters

Internal Displaced Persons (IDP)

Personnes déplacées internes (PDI)

Intervening actors

acteurs intervenant(s)



ENGLISH

FRENCH

L

Leadership structure

structure de leadership/gouvernance/direction

Life-saving

aide vitale

M

Mapping

cartographie

Membership

affiliation / adhésion

Migrant smuggling

Trafic de migrants

Migrants in Countries In Crisis (MICIC)

Migrants dans les pays en crise (MICIC)

Migration Crisis Operational Framework (MECOF)

Cadre opérationnel de la crise migratoire

Migration Governance Framework (MiGOF)

Cadre de gouvernance des migrations

Mine risk education

Éducation aux risques liés aux mines

Minimum living standards

conditions de vie minimales

Mixed migration flows

Flux migratoires mixtes

Mobile Camp Management

Gestion mobile des sites

Modalities

modalités

Monitoring exercises

exercices de suivi

Multi-functional

multifonctionnel

Multi-sectorial

multisectoriel

Multi-sectorial data-evidence

données factuelles multisectorielles

N

Needs and gaps

besoins et lacunes

New arrival

nouvelle arrivée

Non-food items (NFI)

articles ménagers essentiels (AME)

Non-formal

informel



ENGLISH

FRENCH

O

Operational agencies

agences opérationnelles

Out of camps

Hors camps

P

Participation

participation

Physiological First Aid (PFA)

Premiers secours psychologiques (PSP)

Planned camps

camps planifiés

Platform

plate-forme

Preparedness

Protection

protection

Protection environment

environnement de protection

Protection space

espace de protection

Protracted crisis situations

Situations de crise prolongée

Protracted displacement

Déplacement prolongé

Protraction

prolongation

R

Rapid assessment site surveys

Enquêtes d'évaluation rapide (affectuées dans les sites)

Real-time

temps réel

Reception and transit centers

Centres d'accueil et de transit

Reception centers for returnees

Centres d'accueil pour retournés

Recovery process

relèvement précoce

Recovery process

processus de relèvement

Referral pathways

réseau de référence, parcours de soins

Referral pathways

réseau de référence, parcours de soins

Refugee

Réfugé



ENGLISH

FRENCH

Response portfolio
Responses across sites
Returnees

portefeuille d'activités de la réponse
réponses dans les sites
Retournés

S

Sectoral assessments
Self-governance
Self-management
Self-settled camps
Service maps
Shelter
Site

évaluations sectorielles
auto-gouvernance
autogestion
Camp spontané
cartographie des services
Abri
site

Slow-onset natural disasters
Standard Operating Procedures (SOPs)
Sudden-onset natural disasters

Catastrophes naturelles à évolution lente
procédures d'exploitation normalisées (SOP)
Catastrophes naturelles soudaines

T

Technical sectors
Temporary settings
Temporary solutions
Tools
ToR (Terms of Reference)
Transit Center

secteurs techniques
Établissements temporaires
Solutions temporaires
outils
TdR (Termes de référence ou mandat)
Centre de transit

U

United Nations Children's Fund
United Nations Development Programme (UNDP)

Le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF)
Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)



ENGLISH

FRENCH

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)
United Nations Population Fund
Urban Displacement and Out of Camps (UDOC)

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR)
Bureau des Nations Unies pour la coordination des affaires humanitaires (OCHA)
Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP)
Déplacement urbain et hors des camps (UDOC)

W

WASH (Water, Sanitation, Health)
World Food Programme

EHA (eau, hygiène et assainissement)
Programme alimentaire mondial (PAM)



ENGLISH

GREEK

A

Absorption Capacities

ικανότητα απορρόφησης

Activated Clusters

Ενεργοποιημένες Ομάδες

Asylum Seeker

Αιτών άσυλο

C

Camp Coordination and Camp Management (CCCM)

Συντονισμός και διαχείριση δομών φιλοξενίας

Camp Environments

συνθήκες δομών φιλοξενίας

Camp Management

Διοικητική διαχείριση δομών φιλοξενίας

Camp or Camp-like settings

Δομές Φιλοξενίας ή Δομές που προσιδιάζουν σε Δομές Φιλοξενίας

Camp/site profiles

προφίλ δομών φιλοξενίας

Capacity building

ανάπτυξη ικανοτήτων

Case management

διαχείριση υπόθεσης

Case studies

περιπτωσιολογικές μελέτες

CCCM (Camp Coordination and Camp Management)

Συντονισμός και διοικητική διαχείριση δομών φιλοξενίας

CCCM-MA (Camp Coordination and Camp management Mobile Approach)

Συντονισμός και διαχείριση δομών φιλοξενίας - Προσέγγιση Κινητής Ομάδας

CFM (Complaint and Feedback Mechanism)

μηχανισμός καταγγελιών και ανάδρασης

Child abuse

Παιδική κακαποίηση

Clusters/sectors

συσπειρώσεις / τομείς

CM (Camp Management)

διαχείριση δομών φιλοξενίας

CMA (Camp Management Agency)

Υπηρεσία διαχείρισης δομών φιλοξενίας

Collective Centers

Κέντρα Συλλογικής Διαχείρισης

Collective settings

συλλογικές ρυθμίσεις

Communal character

κοινοτικού χαρακτήρα

Communal character

Χώροι Συλλογικής Διαχείρισης

Communal displacement settings

Καταστάσεις Κοινοτικού Εκτοπισμού

LIST OF TERMINOLOGIES

Greek



CCCM CLUSTER

ENGLISH

GREEK

Community Committees

Κοινοτικές επιτροπές

Community structures

κοινοτικές δομές

Community-owned

κοινοτική ιδιοκτησία

Coordination platforms

πλατφόρμες συντονισμού

Coping strategies

στρατηγικές αντιμετώπισης

Cross-border displacement

Διασυνοριακός Εκτοπισμός

CwC (Communication with Communities)

Επικοινωνία με τις Κοινότητες

D

Data collection

συλλογή δεδομένων

Displaced people

Εκτοπισθέντες

Displaced settlement scenarios

Σενάρια Καταυλισμών Εκτοπισμένων

Displacement

Εκτοπισμός

Displacement Tracking Matrix (DTM)

Πίνακας Απεικόνισης της Μετακίνησης

Displacement trends

τάσεις εκτοπισμού/μετακινήσεων

Drivers

οδηγοί

Durable solutions

Βιώσιμες Λύσεις

E

Early stages

αρχικά στάδια

Emergency and Post Crisis focal points (EPC)

Σημεία Επαφής για περιπτώσεις Έκτακτης Ανάγκης και Διαχείρισης

Emergency evacuation centers

Κέντρα Έκτακτης Ανάγκης για περιπτώσεις εκκενώσεων

Execution

εκτέλεση

F

First-line

πρώτη γραμμή



ENGLISH

GREEK

Fluid

υγρό

Forum

χώρος συζητήσεων

Foster community engagement

ενθαρρύνση κοινοτικής εμπλοκής

G

Gender Base Violence (GBV)

Εμφυλη βία

Gender-based Violence

Έμφυλη Βία

Gender-based violence (GBV) prevention

πρόληψη έμφυλης βίας

Governance structures

δομές διακυβέρνησης

Grounding

γείωση

H

Hard-to-reach

δυσπρόσιτο

HLP (Housing Land Property)

στέγαση ακίνητης περιουσίας

House, land and property

Σπίτι, γη και περιουσία

Human trafficking

Εμπόριο λευκής σαρκός

Humanitarian intervention

ανθρωπιστική παρέμβαση

I

IASC (Inter-Agency Standing Committee)

Μόνιμη Διυπηρεσιακή Επιτροπή

Informal settlements

Ανεπίσημοι Καταυλισμοί

Information hotlines

ανοιχτές γραμμές πληροφοριών

Information Management tools

εργαλεία διαχείρισης πληροφοριών

Inter-cluster Coordination

Διομαδικός Συντονισμός

Inter-cluster Coordination and Preparedness

Διομαδικός Συντονισμός και Ετοιμότητα

Inter-cluster Coordination Mechanisms

Διομαδικοί Μηχανισμοί Συντονισμού

Internal Displaced Persons (IDP)

Εσωτερικά Εκτοπισμένα Άτομα



ENGLISH

GREEK

Intervening actors

παρεμβαίνοντες φορείς

L

Leadership structure

δομή ηγεσίας

Life-saving

Σωστικός

M

Mapping

χαρτογράφηση

Membership

ιδιότητα μέλους

Migrant smuggling

Παράνομη Διακίνηση Μεταναστών

Migrants in Countries In Crisis (MICIC)

Μετανάστες σε χώρες που βρίσκονται σε κρίση

Migration Crisis Operational Framework (MECOF)

Επιχειρησιακό πλαίσιο μεταναστευτικής κρίσης

Migration Governance Framework (MiGOF)

Πλαίσιο Διακυβέρνησης της Μετανάστευσης

Mine risk education

εκπαίδευση για την αντιμετώπιση του κινδύνου ναρκών

Minimum living standards

ελάχιστο βιοτικό επίπεδο

Mixed migration flows

Μικτές Μεταναστευτικές Ροές

Mobile Camp Management

κινητή ομάδα διαχείρισης δομών φιλοξενίας

Modalities

ρυθμίσεις

Monitoring exercises

ελεγκτική παρακολούθηση

Multi-functional

πολυλειτουργικό

Multi-sectorial

διατομεακός

Multi-sectorial data-evidence

πολυτομεακών αποδεικτικά στοιχεία

N

Needs and gaps

ανάγκες και κενά

New arrival

νέα άφιξη

Non-food items (NFI)

Μη Εδώδιμα Προϊόντα

LIST OF TERMINOLOGIES

Greek



CCCM CLUSTER

ENGLISH

GREEK

Non-formal

μη τυπικό

O

Operational agencies

Επιχειρησιακές Υπηρεσίες

Out of camps

Αποχώρηση από δομές φιλοξενίας

P

Participation

συμμετοχή

Physiological First Aid (PFA)

Ψυχολογικές Πρώτες Βοήθειες

Planned camps

Προσχεδιασμένες δομές φιλοξενίας

Platform

πλατφόρμα

Preparedness

ετοιμότητα

Protection

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Protection environment

περιβάλλοντος προστασίας

Protection space

χώροι προστασίας

Protracted crisis situations

Παρατεταμένες Κατάστασεις Έκτακτης Ανάγκης

Protracted displacement

Παρατεταμένος Εκτοπισμός

Protraction

παράταση

R

Rapid assessment site surveys

επιτόπιες έρευνες ταχείας αξιολόγησης

Real-time

πραγματικός χρόνος

Reception and transit centers

Κέντρα υποδοχής και δομές προσωρινής φιλοξενίας

Reception centers for returnees

Κέντρα υποδοχής για επαναπατριζόμενους

Recovery process

Διαδικασία Ανάρρωσης - Ανάκαμψης

Recovery process

Διαδικασία/Σύστημα Παραπομπών

Referral pathways

Διαδικασία Παραπομπών



ENGLISH

GREEK

Referral pathways

Πρόσφυγας

Refugee

χαρτοφυλάκιο αντιδράσεων

Response portfolio

παρεμβάσεις σε δομές φιλοξενίας

Responses across sites

Επαναπατριζόμενοι

Returnees

S

Sectoral assessments

τομεακές αξιολογήσεις

Self-governance

αυτοδιοίκηση

Self-management

αυτοδιαχείριση

Self-settled camps

Αυτοσχέδιες δομές φιλοξενίας

Service maps

χάρτες υπηρεσιών

Shelter

Καταφύγιο

Site

δομή

Slow-onset natural disasters

Βραδεία εξέλιξη Φυσικών Καταστροφών

Standard Operating Procedures (SOPs)

τυποποιημένες διαδικασίες λειτουργίας

Sudden-onset natural disasters

Αιφνίδια/Ταχεία εξέλιξη Φυσικών Καταστροφών

T

Technical sectors

τεχνικούς τομείς

Temporary settings

Προσωρινές ρυθμίσεις

Temporary solutions

Προσωρινές λύσεις

Tools

εργαλεία

ToR (Terms of Reference)

Όροι Αναφοράς

Transit Center

Δομές προσωρινής φιλοξενίας

U



ENGLISH

GREEK

United Nations Children's Fund

Ταμείο των Ηνωμένων Εθνών για την Παιδική Ηλικία

United Nations Development Programme (UNDP)

Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για την Ανάπτυξη

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

Γραφείο των Ηνωμένων Εθνών για το Συντονισμό των Ανθρωπιστικών Υποθέσεων

United Nations Population Fund

Ταμείο των Ηνωμένων Εθνών για τον Πληθυσμό

Urban Displacement and Out of Camps (UDOC)

Εκτοπισμός σε Αστικό Περιβάλλον και εκτός Δομών Φιλοξενίας

W

WASH (Water, Sanitation, Health)

Νερό, Υγιεινή, Υγεία

World Food Programme

Παγκόσμιο Πρόγραμμα Σίτισης

LIST OF TERMINOLOGIES

Pashtu



CCCM CLUSTER

ENGLISH

PASHTU

A

Absorption Capacities

د جذب وړتياوې

Absorption Capacity

د جذب ظرفيت

Activated Clusters

فعال کلسټرونه

Asylum Seeker

پناه غوښتونکی

C

Camp Coordination and Camp Management (CCCM)

د کمپ همغږي او د کمپ مدیریت (سی سی سی ایم)

Camp Environments

د کمپ چاپیریال

Camp Management

د کمپ مدیریت

Camp or Camp-like settings

کمپ یا کمپ په څیر تنظیمات

Camp/site profiles

د کمپ/سایت پروفایلونه

Capacity building

ظرفیت جوړونه

Case management

د قضیې مدیریت

Case studies

د قضیې مطالعات

CCCM (Camp Coordination and Camp Management)

د کمپ همغږي او د کمپ مدیریت (سی سی سی ایم)

CCCM-MA (Camp Coordination and Camp management Mobile Approach)

سی سی سی ایم - ایم ای

CFM (Complaint and Feedback Mechanism)

د شکایت او نظریاتو میکانیزم (سی ایف ایم)

Child abuse

د ماشومانو ناوړه ګټه اخیستنه

Clusters/sectors

کلسټرونه/سکتورونه

CM (Camp Management)

د کمپ مدیریت (سی ایم)

CMA (Camp Management Agency)

د کمپ مدیریت اداره (سی ایم ای)

Collective Centers

اجتماعی مرکزونه

Collective settings

اجتماعي ترتیبات

Communal character

ټولنیز شخصیت

Communal displacement settings

د ټولنیز بې ځایه کیدو تنظیمات



ENGLISH

PASHTU

Community Committees

د ټولنې کمیټې

Community structures

د ټولنې جوړښتونه

Community-owned

د ټولنې ملکیت

Coordination platforms

د همغږۍ پلیټ فارمونه

Coping strategies

د مقابلې تګلارې

Cross-border displacement

د پولې پورې غاړې بې ځایه کیدل

CwC (Communication with Communities)

د ټولنو سره اړیکه (سی دلیو سی)

D

Data collection

د معلوماتو راټولول

Displaced people

بې ځایه شوي خلک

Displaced settlement scenarios

د بې ځایه کیدنې سناریوګانې

Displacement

بې ځایه کیدل

Displacement Tracking Matrix (DTM)

د بې ځایه کیدو تعقیب میټریکس (دی تی ایم)

Displacement trends

د بې ځایه کیدو رجحانات

Drivers

چلوونکي

Durable solutions

تلیاتې حلونه

E

Early stages

لومړني پړاوونه

Emergency and Post Crisis focal points (EPC)

د اضطراري او وروسته بحران مرکزي نقطې (ای پی سی)

Emergency evacuation centers

د بیرني ایستلو مرکزونه

Execution

اعدام

F

First-line

لومړۍ کرښه

LIST OF TERMINOLOGIES

Pashtu



CCCM CLUSTER

ENGLISH

PASHTU

Fluid

ګړندی بدلون ، پرته له خبرتیا

Forum

فورم

Foster community engagement

د ټولنې ښکېلتیا ته وده ورکول

G

Gender Base Violence (GBV)

د جنسیت پر بنسټ تاوتریخوالی (جی بی وی)

Gender-based Violence

د جنس پر بنسټ تاوتریخوالی

Gender-based violence (GBV) prevention

د جنسیت پر بنسټ تاوتریخوالی (جی بی وی) مخنیوی

Governance structures

د حکومتداری جوړښتونه

Grounding

پیل

H

Hard-to-reach

سخت لاس رسی

HLP (Housing Land Property)

د استوګنې ځمکې ملکیت (ایچ ایل پی)

House, land and property

کور ، ځمکه او ملکیت

Human trafficking

انسانی قاچاق

Humanitarian intervention

بشر دوستانه مداخله

I

IASC (Inter-Agency Standing Committee)

آئی ای ایس سی. د ادارې ترمنځ دایمي کمیټه

Informal settlements

غیر رسمي میشت ځایونه

Information hotlines

د معلوماتو کرښې

Information Management tools

د معلوماتو مدیریت وسیلې

Inter-cluster Coordination

د بین کلسټر همغږي

Inter-cluster Coordination and Preparedness

د بین کلسټر همغږي او چمتووالی

Inter-cluster Coordination Mechanisms

د بین کلسټر همغږی میکانیزمونه

Internal Displaced Persons (IDP)

(داخلي بې ځایه شوي کسان) (آئی دی پی)



ENGLISH

PASHTU

Intervening actors

مداخله کونکي لوبغاړي

L

Leadership structure

د مشرتابه جوړښت

Life-saving

ژوند ژغورونکی

M

Mapping

نقشه کول

Membership

غړیتوب

Migrant smuggling

د مهاجرو قاچاق

Migrants in Countries In Crisis (MICIC)

(په بحران کې هیوادونو کې مهاجرین (ایم آئی سی سی

Migration Crisis Operational Framework (MECOF)

(د مهاجرت بحران عملیاتي چوکاټ (ایم ای سی او ایف

Migration Governance Framework (MiGOF)

(د میګریشن حکومت چوکاټ (ایم آئی جی او ایف

Mine risk education

د مین خطر تعلیم

Minimum living standards

د ژوند لږترلږه معیارونه

Mixed migration flows

د مهاجرت مخلوط جریان

Mobile Camp Management

(د ګرځنده کمپ مدیریت (سی ایم

Modalities

طریقې

Monitoring exercises

د څارنې تمرینونه

Multi-functional

څو فعال

Multi-sectorial

څو سکتوري

Multi-sectorial data-evidence

د څو سکتور ډیټا-شواهد

N

Needs and gaps

اړتیاوې او تشې

New arrival

نوی راټګ

Non-food items (NFI)

(غیر خوراکي توکي (این ایف آئی

LIST OF TERMINOLOGIES

Pashtu



CCCM CLUSTER

ENGLISH

PASHTU

Non-formal

غیر رسمي

O

Operational agencies

عملياتي ادارې

Out of camps

له کمپونو بهر

P

Participation

ګډون

Physiological First Aid (PFA)

(فزيولوژيک لومړنۍ مرستې (پی ایف ای

Planned camps

پلان شوي کمپونه

Platform

پليټ فارم

Preparedness

چمتووالی

Protection

ساتنه

Protection environment

محافظت چاپيريال

Protection space

د ساتنې ځای

Protracted crisis situations

اوږدمهاله بحراني حالتونه

Protracted displacement

اوږدمهاله بې ځايه کيدل

Protraction

تخفيف

R

Rapid assessment site surveys

د ګړندۍ ارزونې سايټ سروې

Real-time

اصلي وخت

Reception and transit centers

د استوګنې او ترانزيت مرکزونه

Reception centers for returnees

د راستنيدونکو لپاره د استوګنې مرکزونه

Recovery process

د رغيدو پروسه

Recovery process

د رغيدو پروسه

Referral pathways

د راجع کولو لارې



ENGLISH

PASHTU

Referral pathways

د راجع کولو لارې

Refugee

کډوال

Response portfolio

د ځواب پورټ فولیو

Responses across sites

په ټول سایټ کې ځوابونه

Returnees

راستنېدونکي

S

Sectoral assessments

سکتوري ارزونې

Self-governance

ځان اداره کول

Self-management

ځان اداره کول

Self-settled camps

پخپله میشته کمپونه

Service maps

د خدمت نقشې

Shelter

پناه

Site

سایټ

Slow-onset natural disasters

ورو پیل طبیعي پېښې

Standard Operating Procedures (SOPs)

(معیاري عملیاتي پروسیجرونه) (ایس او پی ایس)

Sudden-onset natural disasters

ناڅاپه پیل شوي طبیعي پېښې

T

Technical sectors

تخنیکي سکتورونه

Temporary settings

لنډمهاله ترتیبات

Temporary solutions

لنډمهاله حلونه

Tools

اوزار

ToR (Terms of Reference)

د حوالې شرایط (تی او آر)

Transit Center

د ترانزیت مرکز

LIST OF TERMINOLOGIES

Pashtu



CCCM CLUSTER

ENGLISH

PASHTU

U

United Nations Children's Fund

د ملګرو ملتونو د ماشومانو وجهي صندوق

United Nations Development Programme (UNDP)

(د ملګرو ملتونو د پراختیا پروګرام (یو این دی پی

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

(د ملګرو ملتونو د کډوالو عالي کمیشنری (یو این ایچ سی ار

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

د بشردوستانه چارو د همغږۍ لپاره د ملګرو ملتونو دفتر (او سی ایچ ای)

United Nations Population Fund

د ملګرو ملتونو نفوس صندوق

Urban Displacement and Out of Camps (UDOC)

(ښاري بې ځایه کیدل او له کمپونو بهر (یو دی او سی

W

WASH (Water, Sanitation, Health)

اوبه ، روغتیا ساتنه ، روغتیا(دبلیو ای ایس ایچ)

World Food Programme

د خوړو نړیوال پروګرام

LIST OF TERMINOLOGIES

Spanish



CCCM CLUSTER

ENGLISH

SPANISH

A

Asylum Seeker

Solicitante de la condición de refugiado

C

Camp Coordination and Camp Management (CCCM)

Coordinación y gestión de alojamientos temporales (CCCM)

Camp Management

Gestión de alojamientos temporales

Camp or Camp-like settings

Alojamiento temporal

Child abuse

Abuso infantil

Collective Centers

Centro Colectivo

Cross-border displacement

Movimientos transfronterizos

D

Displaced people

personas desplazadas

Displacement

desplazamiento

Displacement Tracking Matrix (DTM)

Matriz de monitoreo/ seguimiento del desplazamiento (DTM)

Durable solutions

soluciones duraderas

E

Emergency and Post Crisis focal points (EPC)

Puntos focales de emergencia y post crisis (EPC)

Emergency evacuation centers

Centro de evacuación

G

Gender Base Violence (GBV)

Violencia basada en género

Gender-based Violence

Violencia de género (VG)



ENGLISH

SPANISH

H

HLP (Housing Land Property)

House, land and property

Tenencia y propiedad de la tierra

Trata de personas

I

IASC (Inter-Agency Standing Committee)

Internal Displaced Persons (IDP)

Comité Inter agencial (IASC)

Persona Desplazada interna

M

Migrant smuggling

Migrants in Countries In Crisis (MICIC)

Migration Crisis Operational Framework (MECOF)

Migration Governance Framework (MiGOF)

Mixed migration flows

Tráfico de migrantes/ Trafico

Migrantes en paises en crisis (MICIC)

Marco Operacional para Crisis Migratoria (MOCM)

Marco De Gobernanza Sobre La Migracion (MiGOF)

Flujos migratorios mixtos/ Flujos mixtos

N

Needs and gaps

Artículos no alimentarios

O

Out of camps

Fuera de los alojamientos temporales

P

Physiological First Aid (PFA)

Planned camps

Protracted crisis situations

Protracted displacement

Primeros Auxilios Psicológicos (PAP)

Campamento planificado

Situaciones de crisis prolongadas

Desplazamiento prolongado



ENGLISH

SPANISH

R

Reception and transit centers
Reception centers for returnees
Referral pathways
Refugee
Returnees

Centros de recepción y tránsito
Centro recepción de retornados
Rutas de referencia/ derivación/ remisión
Refugiado
Personas retornadas

S

Self-settled camps
Shelter
Slow-onset natural disasters
Sudden-onset natural disasters

Campamento espontaneo -
Refugio
Desastres naturales de evolución lenta
Desastres naturales repentinos

T

Temporary settings
Temporary solutions
Transit Center

Asentamientos temporales
soluciones temporales
Centro de Atención Transitorio al Migrante

U

United Nations Children's Fund
United Nations Development Programme (UNDP)
United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)
United Nations Population Fund
Urban Displacement and Out of Camps (UDOC)

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)
Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)
Alto Comisionado de Naciones Unidas para Refugiados (ACNUR)
Oficina de Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios
Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA)
Desplazamiento Urbano y fuera de alojamientos temporales (UDOC)

LIST OF TERMINOLOGIES

Spanish



ENGLISH

SPANISH

W

World Food Programme

Programa Mundial de Alimentos (PMA)